

...continued

toma decisiones de salud por usted se denomina tutor. Se requiere que Maricopa Integrated Health System le pregunte si cuenta con Directives (DE CUIDADO DE SALUD) ANTICIPADAS e indicar su respuesta en su registro médico.

¿Qué es un directiva (de cuidado de salud) anticipada?

Es una declaración escrita sobre cómo desea que se hagan sus decisiones de cuidado de salud. Según la ley de Arizona, hay cuatro tipos comunes de Directives (de cuidado de salud) anticipadas. Éstas son:

- UN PODER NOTARIAL PARA ASISTENCIA MÉDICA es una declaración escrita en la cual nombra a un adulto para tomar las decisiones de cuidados de salud por usted. Esta persona tomará las decisiones de cuidado de salud sólo cuando usted no pueda tomarlas o no las pueda comunicar.
- UN PODER NOTARIAL PARA CUIDADOS DE SALUD MENTAL es una declaración escrita en la cual nombra a otro adulto para que tome las decisiones para admitirlo en una instalación de cuidados de salud mental, si es necesario, y las decisiones de opciones de tratamiento. Esa persona tomará decisiones por usted sólo cuando usted no pueda tomarlas o comunicarlas.
- UN TESTAMENTO EN VIDA (cuidado de fin de vida) es una declaración por escrito sobre los cuidados de salud que desea recibir o que no desea recibir en caso de no poder tomar sus propias decisiones de cuidados de salud. Por ejemplo, un testamento en vida puede declarar que usted desea recibir alimentación por un tubo si estuviera inconsciente y no se pudiera recuperar. También puede especificar si desea recibir fluidos artificialmente administrados, ser hospitalizado o si desea o no ser resucitado.
- INSTRUCCIONES DE ATENCIÓN MÉDICA PRE-HOSPITALARIA (no resucitar) son instrucciones en las cuales se rechaza cierto tipo de atención de emergencia para salvar su vida, dada fuera de un hospital o en una sala de emergencias de un hospital. Para tener este tipo de documento, debe completar una forma especial color naranja.

Estas instrucciones usadas en forma individual o en conjunto, puede ayudarlo a decir “sí” a un tratamiento que desee y “no” a uno que no desee.

¿Se deben seguir sus Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

Sí. Tanto los proveedores de salud como los tutores deben seguir las Directives (de cuidados de salud) anticipadas válidas.

¿Se le puede solicitar que de una Directiva (de cuidados de salud) anticipada?

No. Dejar Instrucciones (de cuidados de salud) anticipadas depende completamente de usted. Un proveedor de atención de salud no puede negarse a proporcionarle atención basado en que si tiene o no Directives de salud) anticipadas.

¿Sus Directiva (de cuidados de salud) anticipadas deben ser preparadas por un abogado?

No. hay organizaciones locales y nacionales que pueden proporcionarle Información sobre las Directives (de cuidados de salud) anticipadas, incluyendo formas. Asegúrese de que cualquier Directiva (de cuidados de salud) anticipada que use sea válida según las leyes de Arizona.

¿Quién puede legalmente tomar decisiones de atención médica por usted si no es capaz de tomar sus propias decisiones y si no ha hecho un Poder notarial para asistencia médica?

Un tribunal puede designar a un tutor legal para que tome decisiones de cuidados de salud por usted. De lo contrario, su proveedor de atención de salud deberá ir en orden descendente en la siguiente lista para encontrar un tutor que tome decisiones de cuidados de salud por usted:

1. Su cónyuge (a menos que se encuentre legalmente separado).
2. Un hijo(a) adulto. Si tiene más de un hijo(a) adulto, su médico y el personal del hospital buscarán el consentimiento de la mayoría de sus hijos adultos que se encuentren razonablemente disponibles.
3. Uno de los padres.
4. Su pareja (si no están casados).
5. Su hermano o hermana adulto.
6. Un amigo cercano (alguien que demuestre especial preocupación por usted y esté familiarizado con sus opiniones de cuidados de salud).

Si su proveedor de atención de salud no puede encontrar un tutor disponible y dispuesto a tomar decisiones de salud por usted, entonces su médico puede tomar las decisiones, con la ayuda del comité

de ética, o si esto no es posible, con la aprobación de otro médico.

Si usted no desea que alguien sea su tutor, puede hacer una declaración por escrito de que usted no desea que esa persona tome decisiones de cuidados de salud por usted.

Un tutor no tendrá el derecho de retirar el uso de tubos para alimentarlo o administrarle fluidos a menos que:

- Usted haya nombrado a un tutor para tomar decisiones de cuidados de salud por usted en un poder notarial para asistencia médica; o
- Un tribunal haya designado a alguien como su tutor para tomar decisiones de cuidados de salud por usted; o
- Usted haya declarado en un documento de Directives (de cuidados de salud) anticipadas que no desea ese tratamiento específico.

¿Lo ayudarán en las instalaciones de Maricopa Integrated Health System a completar las Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

En las instalaciones de Maricopa Integrated Health System hay formas disponibles (ver la parte posterior de la revista) para un testamento en vida, un poder notarial para asistencia médica permanente, un poder notarial para cuidados de salud mental e instrucciones de atención médica prehospitatorias. Nuestro Departamento de Administración de Cuidado o el Personal de los Centros de Salud Familiar pueden ayudarlo a llenar la forma, pero no lo pueden ayudar a escribir sus propias instrucciones ni proporcionar asesoría legal. Lo invitamos a analizar sus instrucciones con su médico o su familia. Si tiene preguntas legales, debería buscar la asesoría de un abogado.

¿Quién debería tener una copia de sus Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

De una copia de su Directiva (de cuidados de salud) anticipadas a su médico y a cualquier instalación de atención médica que use normalmente. Si tiene un poder notarial para asistencia médica permanente, déle una copia a la persona que haya nombrado en él. Debe conservar copias adicionales para usted.

Debe proporcionar a Maricopa Integrated Health System una copia de sus Directiva (de cuidados de salud) anticipadas. Debe entregar una copia a la

persona de admisión, que está gestionando sus papeles, un trabajador o trabajadora social, un administrador de casos o un proveedor de cuidados de salud. Las Directives (de cuidados de salud) anticipadas se pondrán en su registro médico. Si no puede obtener copias, se pueden hacer copias en las instalaciones de Maricopa Integrated Health System. Si no tenemos una copia de su testamento en vida o su poder notarial para asistencia médica permanente, no podremos cumplir su voluntad.

¿Puede cambiar o cancelar sus Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

Sí. Si cambia o cancela sus Instrucciones (de cuidados de salud) anticipadas, asegúrese de avisar a todas las personas que tienen copia del documento. Maricopa Integrated Health System prefiere que haga cambios o revocaciones por escrito de su testamento en vida o su poder notarial para asistencia médica permanente, a menos que las condiciones sean tales que no sea capaz de escribir.

¿Qué sucede si ya tiene un testamento en vida u otras Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

La Directiva (de cuidados de salud) anticipadas que son válidas en cualquier parte de los EE.UU. pueden ser válidas según la ley de Arizona.

Sin embargo, la ley de Arizona cambió el 30 de septiembre de 1992, haciendo posible que haya nuevas opciones disponibles para usted. Debería revisar sus Directives (de cuidados de salud) anticipadas periódicamente y actualizarlas según sea necesario.

¿Qué requiere la ley de Arizona para las Directiva (de cuidados de salud) anticipadas?

Un poder notarial para asistencia médica debe:

- Nombrar a una persona para tomar decisiones de cuidados de salud por usted, en caso de que usted se vuelva incapaz de tomar sus propias decisiones. También puede nombrar a una persona o personas adicionales para tomar decisiones por usted si la persona que eligió primero no lo puede hacer. Dichas personas deben tener al menos 18 años.
- Estar firmado o marcado por usted y tener la fecha.

Estar firmado por un notario o por un testigo o testigos adultos, que lo hayan visto firmar o marcar el documento y que afirmen que usted parece mentalmente sano y libre de coacción. No puede nombrar a un notario o testigo como la persona que tome decisiones por usted y no puede estar proporcionándole cuidados de salud. Si usted sólo tiene un testigo, ese testigo no puede estar relacionado con usted, ni ser alguien que obtendrá parte de su propiedad por herencia si muere.

Un testamento en vida debet:

- Determinar cómo desea que se tomen sus decisiones de cuidados de salud en el futuro.
- Estar firmado o marcado por usted y tener la fecha.
- Estar firmado por un notario o ser presenciado por un testigo de la misma forma en que se describió antes por un poder notarial para asistencia médica.

Una instrucción de atención médica pre-hospitalaria debe:

- Ser exactamente la forma requerida por ley. La forma debe ser color naranja y tener el formato exactamente especificado por la ley estatal (ARS 36-3251).
- Estar firmada o marcada por usted y tener la fecha.
- Estar firmada por un proveedor de atención de salud con licencia y un testigo.

Una instrucción de atención médica pre-hospitalaria es válida hasta que es revocada o un nuevo documento la reemplaza. Debe hablar con su médico acerca de las Directives de atención médica pre-hospitalaria, si está pensando en firmar una. Si ha firmado una forma de Directiva de atención médica pre-hospitalaria de color naranja, también puede llevar una forma del tamaño de su billetera.

Un poder notarial para cuidados de salud mental debe:

- Estar por escrito.
- Debe declarar claramente que pretende crear un poder notarial para atención de salud mental.
- Debe firmado o marcado y fechado por usted.
- Debe estar firmado ante notario o firmado por un testigo adulto de la misma manera en que se describe antes.

Fold

MARICOPA
INTEGRATED
HEALTH SYSTEM
(MIHS)

INFORMATION
ON ADVANCE
DIRECTIVES

INFORMACIÓN
DIRECTIVAS
ANTICIPADAS



Advance Directives:

The following information is being provided to you as a result of a Federal law, the Patient Self-Determination Act of 1990, enacted in December 1991. The information is to inform you about your right to make health care decisions and about our written policies concerning this right.

We hope this information will be helpful to you in making your health-care decisions. You are encouraged to talk with your family, your doctors, and anyone else whose advice and support you value in these manners.

You are not required to have an Advance (Health Care) Directive in order to receive care at any Maricopa Integrated Health System facility. The nature and quality of care you receive will not differ if you do not have an advance directive. All Maricopa Integrated Health System facilities have DNR (Do Not Resuscitate) policies. If you desire further information on those policies you can contact the facility for more information.

Who has the right to make your health care decisions?

You do, if you are able to make and communicate your health care decisions. Your doctors should tell you about the treatment they recommend, other reasonable alternatives, and important medical risks and benefits of that treatment and the alternatives. You have the right to decide what health care, if any, you will or will not accept. We, at Maricopa Integrated Health System, honor your right to accept or refuse medical treatment and to participate in decisions regarding your health care or treatment.

What if you become unable to make or communicate your health care decisions?

You can still have some control over these decisions if you have planned ahead. One way to plan ahead is by making an Advance (Health Care) Directive which names someone to make decisions for you or help guide or control these decisions. If you have not named someone in an Advance (Health Care) Directive, your doctors must seek a person authorized by law to make these decisions. A person who makes

health care decisions for you is called a surrogate. Maricopa Integrated Health System is required to ask you if you have an ADVANCE DIRECTIVE (HEALTH CARE) and Indicate your answer in your Medical record.

What is an Advance (Health Care) Directive?

It is a written statement about how you want your care decisions made. Under Arizona law, there are four common types of Advance (Health Care) Directives. They are:

- A HEALTH CARE POWER OF ATTORNEY is a written statement in which you name an adult to make health care decisions for you. That person will make health care decisions for you only when you cannot make or communicate such decisions.
- A MENTAL HEALTH CARE POWER OF ATTORNEY is a written statement in which you name another adult to make decisions to admit you to a mental health care facility if needed and decisions of treatment options. That person will make decisions for you only when you cannot make or communicate those decisions.
- A LIVING WILL (end of life care) is a written statement about the health care you want to receive or do not want to receive if you cannot make your own health care decisions. For example, a living will can state whether you would want to be fed through a tube if you were unconscious and unlikely to recover. It can also specify whether you want to receive artificially administered fluid, to be hospitalized, or whether or not you wish to be resuscitated.
- A PRE-HOSPITAL MEDICAL CARE DIRECTIVE (do not resuscitate) is a directive refusing certain lifesaving emergency care given outside a hospital or in a hospital emergency room. To make one, you must complete a special orange form.

These directives used separately or together, can help you say “yes” to treatment you want and “no” to treatment you don’t want.

Must your Advance (Health Care) Directives be followed?

Yes. Both health care providers and surrogates must follow valid Advance (Health Care) Directives.

Can you be required to make an Advance (Health Care) Directive?

No. Whether you make an Advance (Health Care) Directive is entirely up to you. A health care provider cannot refuse to provide you care based on whether or not you have an Advance (Health Care) Directive.

Must a lawyer prepare your Advance (Health Care) Directive?

No. There are local and national organizations that may provide you with information on Advance (Health Care) Directives, including forms. Be sure that any Advance (Health Care) Directive that you use is valid under Arizona law.

Who can legally make health care decisions for you if you are unable to make your own decisions and if you have not made a Health Care Power of Attorney?

A court may appoint a legal guardian to make health care decisions for you. Otherwise, your health care provider must go down the following list to find a surrogate to make health care decisions for you:

1. Your spouse (unless legally separated).
2. Your adult child. If you have more than one adult child, your physician and hospital staff will seek the consent of the majority of your adult children who are reasonably available.
3. A parent.
4. Your domestic partner (if you are unmarried).
5. Your adult brother or sister.
6. A close friend (someone who shows special concern for you and is familiar with your health care views.)

If your health care provider cannot find an available and willing surrogate to make health care decisions for you, then your doctor can decide with the advice of an ethics committee, or if this is not possible, with the approval of another doctor.

You can keep anyone from becoming your surrogate by stating, preferably in writing, that you do not want that person to make health care decisions for you.

A surrogate will not have the right to withdraw the use of tubes to give you food or fluids unless:

- You have appointed a surrogate to make health care decisions for you in a health care power of attorney; or,
- A court has appointed that surrogate as your guardian to make health care decisions for you; or,
- You have stated in an Advance (Health Care) Directive that you do not want this specific treatment.

Will Maricopa Integrated Health System facilities assist you in completing an Advance (Health Care) Directive?

Maricopa Integrated Health System facilities have forms or a living will, a durable health care power of attorney, a mental health care power of attorney and a pre-hospital directive available. Our Care Management Department or the Staff of the Family Health Centers can assist you in filing out the form, but they cannot assist you with writing your own directives or provide legal advice. You are encouraged to discuss your directives with your doctor or your family. If you have legal questions, you should seek the advice of a lawyer.

Who should have a copy of your Advance (Health Care) Directives?

Give a copy of your Advance (Health Care) Directive to your doctor and to any health care facility you normally utilize. If you have a durable health care power of attorney, give a copy of it to the person you have named in it. You should keep extra copies for yourself.

You should provide Maricopa Integrated Health System with a copy of your Advance (Health Care) Directive. A copy should be given to the admissions person who is completing your paperwork, a social worker, a care manager, care coordinator, or a health care provider. The Advance (Health Care) Directive will be placed in your medical record. If you cannot

get copies, copies can be made at Maricopa Integrated Health System facilities. If we do not have a copy of your living will or your durable health care power of attorney, we cannot honor it.

Can you change or cancel your Advance (Health Care) Directive?

Yes. If you change or cancel your Advance (Health Care) Directive, be sure to notify anyone who has a copy of your directive. Maricopa Integrated Health System prefers to have written changes or revocations in your durable health care power of attorney or living will, unless conditions are such that you are unable to write.

What if you already have a living will or other Advance (Health Care) Directive?

An Advance (Health Care) Directive which was valid when made anywhere in the U.S. may be valid under Arizona law. However, Arizona law changed on September 30, 1992, making new choices available to you. You should review your Advance (Health Care) Directive periodically and update them as needed.

Directives anticipadas:

La siguiente Information se le proporciona como consecuencia de una ley federal, la Ley de autodeterminación del paciente de 1990, promulgada en diciembre de 1991. El objetivo es informarle su derecho de tomar decisiones de cuidado de salud y nuestras pólizas escritas relacionadas a este derecho.

Esperamos que esta Information sea útil para que usted tome sus decisiones de cuidado de salud. Lo invitamos a que hable con su familia, sus médicos y cualquier otra persona cuyo consejo y apoyo valore en estos asuntos.

No se requiere que tenga Directives anticipadas (de cuidado de salud) para recibir atención en cualquier instalación de Maricopa Integrated Health System. La naturaleza y la calidad de la atención que reciba no variarán si no cuenta con Directives anticipadas. Todas las instalaciones de Maricopa Integrated Health System tienen pólizas de DNR (orden de no resucitar). Si desea obtener más Information acerca de estas pólizas puede comunicarse con la instalación.

¿Quién tiene el derecho de tomar sus decisiones de cuidado de salud?

Usted, si tiene la capacidad de hacerlo y comunicar sus decisiones. Sus médicos le comunicarán el tratamiento que recomiendan, otras alternativas razonables, los riesgos médicos importantes y los beneficios de ese tratamiento y las alternativas. Tiene el derecho a decidir qué cuidado de salud, si hay alguno, aceptará y cuál no aceptará. Nosotros, en Maricopa Integrated Health System, cumplimos con su derecho a aceptar o rechazar un tratamiento médico y a participar en las decisiones relacionadas con su cuidado de salud o tratamiento.

¿Qué sucede si usted no puede hacer o comunicar sus decisiones de atención de salud?

Todavía puede tener algo de control sobre estas decisions si lo planifica de antemano. Una forma de planificar de antemano es hacer un documento de Directives (de cuidado de salud) anticipadas, donde nombre a alguien para tomar las decisiones por usted o que ayude a guiar o controlar estas decisiones. Si no ha nombrado a nadie en las Instrucciones, sus médicos deben buscar una persona autorizada por la ley para tomar estas decisiones. Una persona que

continued...